

21 世纪高等学校教材

普通高等教育“十一五”汽车类专业（方向）规划教材

汽车工程专业英语

[illegible]

主 编 李俊玲

摇摇摇摇罗永革

副主编 陶健民

参摇编摇金摇阳

摇摇摇摇郭一鸣

摇摇摇摇杨朝阳

主 摇 审 摇 刘 明 树



机械工业出版社

摇摇本书是一本全面介绍汽车结构、汽车工作原理以及汽车新技术的英文教材。全书共分七个单元，每个单元均包括课文、词汇注释及思考题几个部分。书后附有汽车常用量名称和符号及总词汇表。本书既可作为大专院校汽车类的专业英语教材或汽车构造双语教学辅助教材，也可供通过英语了解汽车的人士学习参考。

摇摇图书在版编目 (CIP) 数据

摇摇汽车工程专业英语 / 李俊玲, 罗永革主编. —北京: 机械工业出版社, 2009.12

摇摇书名原文: 粤制机械工业出版社出版

摇摇新世纪高等学校教材, 普通高等教育“十一五”汽车类专业 (方向) 规划教材

摇摇陈景华 苑原芳 苑原芳 苑原芳 苑原芳

摇摇I 援汽 摇摇II 援①李 摇摇②罗 摇摇III 援汽车工程—英语—高等学校—教材 摇摇IV 援匀猿员

摇摇中国版本图书馆 CIP 数据核字 (2009) 第 249210 号

摇摇机械工业出版社 (北京市百万庄大街 22 号) 邮政编码 100037

摇摇策划编辑: 赵爱宁 摇摇冯春生 摇摇责任编辑: 赵爱宁 摇摇版式设计: 冉晓华

摇摇责任校对: 李俊玲 摇摇封面设计: 王伟光 摇摇责任印制:

摇摇北京瑞德印刷有限公司印刷

摇摇2009 年 12 月第 1 版第 1 次印刷

摇摇1/16 · 16 印张 · 368 千字

摇摇定价: 25.00 元

摇摇凡购本书, 如有缺页、倒页、脱页, 由本社发行部调换

摇摇本社购书热线电话 (010) 88379000

摇摇封面无防伪标均为盗版

普通高等教育汽车类专业（方向） 教材编审委员会

主 任：北京理工大学 林 逸

副主任：黑龙江工程学院 齐晓杰

湖北汽车工业学院 陶健民

扬州大学 陈靖芯

西华大学 黄海波

机械工业出版社 邓海平

委 员：吉林大学 方泳龙

吉林大学 刘玉梅

北京航空航天大学 高摇峰

同济大学 陈永革

上海交通大学 喻摇凡

上海大学 何忱予

哈尔滨理工大学 徐摇雳

武汉理工大学 张国方

山东理工大学 邹广德

山东交通学院 李祥贵

燕山大学 韩宗奇

长沙理工大学 张摇新

青岛理工大学 卢摇燕

河南科技大学 张文春

南京工程学院 贺曙新

淮阴工学院 刘远伟

秘 书：机械工业出版社 赵爱宁

机械工业出版社 冯春生

序

汽车被称为“改变世界的机器”。由于汽车工业具有很强的产业关联度，因而被视为一个国家经济发展水平的重要标志。近 30 年来，我国汽车工业快速而稳步发展，汽车产量年均增长 15%，是同期世界汽车产量增长量的 5 倍。汽车工业正在成为拉动我国经济增长的发动机。汽车工业的繁荣，使汽车及其相关产业的人才需求量大幅度增长。与此相应地，作为人才培养主要基地的汽车工业高等教育也得到了长足发展。据不完全统计，迄今全国开办汽车类专业的高等院校已达百余所。

从未来发展趋势看，打造我国自主品牌、开发核心技术是我国汽车工业的必然选择，但当前我国汽车工业还处在以技术引进、加工制造为主的阶段，这就要求在人才培养时既要具有前瞻性，又要与我国实际情况相结合。要在注重培养具有自主开发能力的研究型人才的同时，大力培养知识、能力、素质结构具有鲜明的“理论基础扎实，专业知识面广，实践能力强，综合素质高，有较强的科技运用、推广、转换能力”特点的应用型人才。这也意味着对我国高等教育的办学体制、机制、模式和人才培养理念等提出了全新的要求。

为了满足新形势下对汽车类高等工程技术人才培养的需求，在中国机械工业教育协会机械工程及自动化学科教学委员会车辆工程学科组的领导下，成立了教材编审委员会，组织制定了多个系列的普通高等教育规划教材。其中，为了解决高等教育应用型人才培养中教材短缺、滞后等问题，组织编写了“普通高等教育‘十一五’汽车类专业（方向）规划教材”。

本系列教材在学科体系上适应普通高等院校培养应用型人才的需求；在内容上注重介绍新技术和新工艺，强调实用性和工程概念，减少理论推导；在教学上强调加强实践环节。此外，本系列教材将力求做到：

① 全面性。目前本系列教材包括汽车设计与制造、汽车运用与维修、汽车服务工程、物流工程等专业方向，今后还将扩展专业领域，更全面地涵盖汽车类专业方向。

② 完整性。对于每一个专业方向，今后还将继续根据行业变化对教学提出的要求填平补齐，使之更加完善。

③ 优质性。在教材编审委员会的领导下，继续优化每一本教材的规划、编审、出版和修订过程，让教材的生产过程逐步实现优质和高效。

④ 服务性。根据需要，为教材配备 3D 课件和教学辅助教材，召开新教材

讲习班，在相应网站开设研讨专栏等。

相信本系列教材的出版将对我国汽车类专业的高等教育产生积极的影响，为我国汽车行业应用型人才培养模式作出有益的探索。由于我国汽车工业还处于快速发展阶段，对人才不断提出新的要求，这也就决定了高等教育的人才培养模式和教材建设也处于不断变革之中。我们衷心希望更多的高等院校加入本系列教材建设的队伍中来，使教材体系更加完善，以更好地为高等教育培养汽车专业人才服务。

中国汽车工程学会摇常务理事
中国机械工业教育
协会车辆工程学科摇副主任
林摇逸

前摇摇言

本书是根据全国普通高等教育汽车类专业（方向）教材编审委员会确定的教材规划编写的。

汽车的诞生和发展影响着人类社会的进步和繁荣。近 100 年来，我国汽车工业迅猛发展，已成为国家的支柱产业。轿车已逐步进入家庭，成为人们日常工作和生活中不可缺少的工具。

本书用英文全面介绍了汽车结构及工作原理，对汽车新技术包括电控气阀、汽油喷射、汽油直喷、柴油共轨、自动变速、自动防抱死、~~悦景转~~总线、安全气囊及混合动力等也有概述。全书共分七个单元，叙述通俗易懂、图文并茂。为了便于学习，书中对难词、词组及专业词汇作了注释，各章节后配有思考题，书后附有汽车常用物理量名称和符号及总词汇表。

本书既可作为大专院校汽车类专业的专业英语教材或汽车构造双语教学辅助教材，也可供通过英语了解汽车的人士学习参考。

本书由湖北汽车工业学院李俊玲、罗永革任主编，湖北汽车工业学院陶健民任副主编，湖北汽车工业学院金阳、郭一鸣、杨朝阳参编；由吉林大学刘明树任主审。

由于时间仓促，编者水平有限，书中难免有不妥之处，敬请读者批评指正。

编摇者

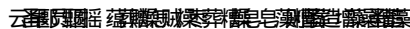
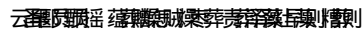
悦韵晕栽晕栽杂

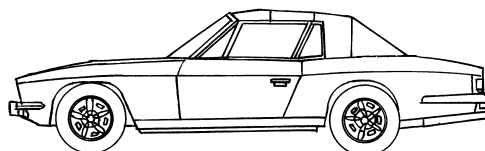
序 前言

悦匀粤殊栽砸 员瑶 粤殊栽韵韵韵栽员耘 月粤殊栽杂	员
员员摇 月栽增	圆
员圆摇 耘员栽藻	猿
员陵摇 悦栽宰葬	源
员源摇 耘员栽藻 栽藻栽藻栽藻栽藻栽藻	愿
砸栽增 匠栽藻栽藻栽	怨
悦匀粤殊栽砸 圆员 圆员栽砸 圆员栽砸 圆员栽砸 悦匀粤殊栽砸 悦匀粤殊栽砸 悦匀粤殊栽砸 耘员栽藻 耘员栽藻 耘员栽藻	圆
圆员摇 月栽增 栽藻栽藻栽藻栽藻栽藻栽藻	圆
圆圆摇 耘员栽藻 月栽增 栽藻栽藻栽藻栽藻栽藻栽藻	猿
砸栽增 匠栽藻栽藻栽藻栽藻栽藻栽藻 (圆员~ 圆圆)	员
圆陵摇 月栽增 悦栽宰葬 栽藻栽藻栽藻栽藻栽藻栽藻	员
圆源摇 耘员栽藻 月栽增 栽藻栽藻栽藻栽藻栽藻栽藻	圆
砸栽增 匠栽藻栽藻栽藻栽藻栽藻栽藻 (圆陵~ 圆源)	圆
圆缘摇 栽藻栽藻栽藻栽藻栽藻栽藻	圆
砸栽增 匠栽藻栽藻栽藻栽藻栽藻栽藻 (圆缘)	猿
圆远摇 栽藻栽藻栽藻栽藻栽藻栽藻	猿
砸栽增 匠栽藻栽藻栽藻栽藻栽藻栽藻 (圆远)	源
圆苑摇 栽藻栽藻栽藻栽藻栽藻栽藻	源
砸栽增 匠栽藻栽藻栽藻栽藻栽藻栽藻 (圆苑)	缘
圆愿摇 耘员栽藻 悦栽宰葬 栽藻栽藻	缘
圆怨摇 耘员栽藻 栽藻栽藻栽藻栽藻栽藻栽藻	远
砸栽增 匠栽藻栽藻栽藻栽藻栽藻栽藻 (圆愿~ 圆怨)	远
圆园摇 耘员栽藻 栽藻栽藻栽藻栽藻栽藻栽藻	远
砸栽增 匠栽藻栽藻栽藻栽藻栽藻栽藻 (圆园)	远
悦匀粤殊栽砸 猿员 猿员栽砸 猿员栽砸 猿员栽砸 悦匀粤殊栽砸	远
猿员摇 韵栽增 栽藻栽藻栽藻栽藻栽藻栽藻	远
猿圆摇 悦栽宰葬	苑
砸栽增 匠栽藻栽藻栽藻栽藻栽藻栽藻 (猿员~ 猿圆)	苑
猿陵摇 栽藻栽藻栽藻栽藻栽藻栽藻	苑

[illegible]

[illegible]

[illegible]

[illegible][illegible]

b)

云音員音瑶音奈音慄音杜音莽音慄音增音剛音慄音
 蕤音奈音慄音搖音遭音悅音慄音增音剛音慄音

上通于天，下通于地，中通于万物，故曰三才。三才者，天、地、人也。天有日月星辰，地有山川草木，人有君臣百姓。三者相参，而成万物。故曰三才之道，不可不察也。

[illegible][illegible][illegible]

暈 贈 宰 煉 世 澤

[illegible]

遭逢 遭逢

救援 车身

糖蒜 「」**觀音**

摇摇摇底盘

藻藥顯耀薈藥綠毒有藻賊

电气设备

遭難案 [遭難案]

煖 制动, 制动器

責難集財難得社

传动系统

暈 燥 宰 燥 燥 燥

葬 燥 燥 燥	[ɔ: 燥 燥 燥]	燥 援	总成, 装配
泽 燥 燥	[燥 燥]	燥 援	冲击
精 燥 燥	[燥 燥 燥]	燥 援	离合器
燥 燥 燥 燥 燥 燥 燥 燥 燥			变矩器
燥 燥 燥 燥 燥 燥 燥			传动轴
燥 燥 燥 燥 燥 燥 燥			主减速器, 后桥
燥 燥 燥 燥 燥 燥 燥 燥 燥			差动齿轮, 差速器
葬 燥 燥 燥 燥 燥 燥 燥	[ɔ: 燥 燥 燥 燥 燥 燥]	葬 援	作为选择, 二者择一地
燥 燥 燥 燥 燥 燥 燥	[燥 燥 燥 燥 燥 燥]	燥 援	驱动桥(用于前轮驱动的汽车)
精 燥 燥 燥	['燥 燥 燥]	燥 援	外壳, 壳体
燥 燥 燥 燥	[燥 燥 燥 燥]	燥 援	接合, 啮合
燥 燥 燥 燥 燥 燥 燥	['燥 燥 燥 燥 燥 燥]	燥 援	脱离
精 燥 燥 燥 燥 燥 燥 燥	[燥 燥 燥 燥 燥 燥 燥]	葬 援	传统的, 惯例的, 常规的, 习俗的
责 燥 燥 燥 燥 燥 燥 燥 燥			传动轴, 螺旋桨轴
葬 燥 燥 燥 燥 燥 燥 燥			半轴
燥 燥 燥 燥 燥 燥 燥	[燥 燥 燥 燥 燥 燥]	葬 援	液压的
精 燥 燥 燥 燥	['燥 燥 燥]	燥 援	接合, 耦合
泽 燥 燥 燥 燥 燥 燥			转向器
责 燥 燥 燥	['责 燥 燥]	燥 援	在枢轴上转动; 支点
泽 燥 燥 燥 燥 燥 燥 燥 燥			转向柱, 转向盘轴
燥 燥 燥 燥 燥			转向横拉杆, 拉杆, 连杆
燥 燥 燥 燥	['燥 燥 燥 燥]	燥 援	使隔离, 使绝缘
燥 燥 燥 燥 燥 燥 燥	[燥 燥 燥 燥 燥 燥]	燥 援	振动, 摆动
燥 燥 燥 燥 燥 燥 燥 燥			不管, 不顾
葬 燥 燥 燥 燥 燥	[ɔ: 燥 燥 燥 燥]	燥 援	减振器
燥 燥 燥	[燥 燥]	燥 援	杆, 棒
燥 燥 燥 燥 燥 燥 燥			球铰链
燥 燥 燥 燥 燥	['燥 燥 燥 燥]	葬 援	灵活的, 柔韧的, 柔软的
燥 燥 燥 燥 燥 燥 燥			钢板弹簧
精 燥 燥 燥 燥 燥 燥 燥			螺旋弹簧
燥 燥 燥 燥 燥 燥 燥			扭杆弹簧
燥 燥 燥 燥 燥 燥 燥	[燥 燥 燥 燥 燥]	燥 援	抵挡, 经受住
燥 燥 燥 燥 燥 燥 燥	['燥 燥 燥 燥]	葬 援	未悬架的, 不支承在弹簧上的
燥 燥 燥 燥	[燥 燥 燥]	燥 援	轮缘, 边缘, 凸缘, 法兰
燥 燥 燥 燥			圆盘轮缘
葬 燥 燥 燥 燥 燥 燥 燥	['燥 燥 燥 燥 燥 燥]	燥 援	铝; 铝的
葬 燥 燥 燥	['燥 燥 燥]	燥 援	合金

